



УДК: 811.111(076.5)

Составители: О.С. Николаева, Е.А. Сентищева

Рецензент: к.и.н., доц. Гальченко С.И.

**Французский язык:** методические рекомендации по организации самостоятельной работы для студентов специальности 38.05.02 Таможенное дело / Юго-Зап. гос. ун-т; сост.: О.С. Николаева, Е.А. Сентищева. – Курск, 2021. – 15 с.

В рамках изучения дисциплины «Иностранный язык» данные методические рекомендации по организации самостоятельной работы для студентов содержат задания по лексике, грамматике и составлению монологического высказывания на французском языке.

Методические рекомендации соответствуют требованиям программы, утвержденной учебно-методическим объединением по специальности 38.05.02 Таможенное дело.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать *15.01.21*. Формат 60x84/16  
Усл.печ.л. . Уч.-изд.л. . Тираж 100 экз. Заказ. *213* Бесплатно.  
Юго-Западный государственный университет.  
305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

## *Введение*

В соответствии с учебным планом направления подготовки 38.05.02 Таможенное дело более 100 часов отводится на самостоятельную работу студентов по дисциплине «Иностранный язык». Таким образом, самостоятельная работа становится важнейшим компонентом учебного процесса. Именно самостоятельная работа во время обучения в вузе придает личностный смысл получаемому образованию. Качество получаемого образования и уровень сформированности профессиональных компетенций во многом зависит от уровня организации самостоятельной работы. При правильном подходе к самостоятельной работе обучающиеся актуализируют их внутренние познавательные мотивы, будут стремиться к самообразованию и саморазвитию в постижении будущей профессии.

Данная методическая разработка составлена по дисциплине «Иностранный язык» для направления подготовки 38.05.02 Таможенное дело. Она содержит в себе задания для самостоятельной работы по основным темам курса. Каждый параграф включает в себя перечень активной лексики для самостоятельного изучения, основные вопросы, которые помогут студентам составлять монологические высказывания по заданной теме, а также грамматическое задание по пройденной теме для самоконтроля.

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями: правильного произношения и чтения на французском языке; продуктивного активного и пассивного освоения лексики французского языка; овладения грамматическим строем французского языка; работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по французскому языку); подготовленного устного монологического высказывания на французском языке по изучаемым темам; письменной речи на французском языке.

## Работа над письменной речью

При изучении французского языка должное внимание должно уделяться обучению письменной речи. При этом необходимо учиться правильно писать на французском языке уже на начальном этапе. В последние годы возрастает роль письма в обучении французскому языку. Практическая значимость письменного речевого общения в сфере современных средств коммуникации, таких как электронная почта, интернет, в частности письменное общение при его помощи, велика. При обучении письму большую роль играет осознанная, мотивированная, методически выверенная самостоятельная работа студентов, которая включает в себя формирование у студентов:

- графических навыков,
- речемыслительных навыков,
- умения формулировать мысль в соответствии с заданием,
- знаний о культуре письменного произведения, о его роли,
- интеллектуальной готовности создавать содержание письменного произведения,
- аутентичных представлений о содержании письменного произведения.

Письменная речь позволяет сохранить лингвистические знания, служит надежным инструментом мышления, стимулирует говорение, слушание и чтение на иностранном языке. Письмо и письменная речь в методике обучения французскому языку выступают как средство обучения, а также как цель обучения языку. Письмо – это технический компонент письменной речи. Письменная речь – это продуктивный вид речевой деятельности, который выражается в кодировании определённого содержания графическими знаками.

Чтобы избежать трудностей при составлении письменных текстов в самостоятельной работе, следует уделять особое внимание таким аспектам, как правописание слов, так как в французском языке существуют большие расхождения между звуковым и графическим образом выражения мысли. Кроме того, особое внимание следует уделять грамматическим правилам, не забывая при этом о строгом порядке слов во французских утвердительных, отрицательных и вопросительных предложениях.

## **Работа над устной речью**

Как правило, именно устная речь вызывает наибольшие трудности при изучении иностранного языка. Большое количество людей могут читать и переводить тексты, выполнять грамматические упражнения, но, несмотря на это, составление диалогических и монологических высказываний на английском языке вызывает у них трудности. Часто в данных ситуациях говорят о языковом барьере.

При изучении новой темы необходимо прочитать текст с новой лексикой. Нужно перевести его, пользуясь словарем. Все незнакомые слова следует выписать в словарь с транскрипцией и переводом. Очень полезно посмотреть примеры употребления данных слов на франкоязычных сайтах. Далее можно составить свои предложения, используя активную лексику.

## **Работа с грамматическим материалом**

Есть несколько правил, которые помогут при самостоятельном изучении грамматики.

1. Необходимо заучивать правило наизусть, будь то правило образование времени или объектных местоимений. Правило необходимо знать. При самостоятельном изучении правил французского языка необходимо пользоваться грамматическими справочниками, а также учебными пособиями, содержащими теоретический и практический грамматический материал.
2. На данном этапе можно представить данное грамматическое явление в виде схемы или создать карточки для самоконтроля.
3. После заучивания грамматического материала, проверьте себя, перечитайте правило еще раз, убедитесь, что вам все понятно.
4. После заучивания правила необходимо закрепить его на практике, начинать выполнять упражнения.
5. Начинайте с не сложных упражнений, где необходимо употребить только одно правило, чтобы вы могли сосредоточиться на нем.
6. Постепенно переходите к более сложным упражнениям. Если вы чувствуете себя уверенно, можно попробовать обратный перевод. Перевести на русский язык и записать выполненные вами упражнения, после этого попробовать перевести их на

французский. Проверить себя очень просто, достаточно обратиться к оригиналу.

7. Если вы успешно справляетесь с грамматическими заданиями на данную тему, начинайте употреблять данную грамматическую конструкцию в речи. Возможно, вы будете делать ошибки, и возникнет желание избежать ее употребления. Но устойчивый навык ее использования может сформироваться только при наличии практики.

### **Работа над произношением и техникой чтения**

Правильное французское произношение — это картинка-пазл, состоящая из 4 важных элементов: правильной артикуляции, ударения, интонации и связности речи. Чтобы картинка собралась и выглядела красиво, необходимо работать над всеми ее составляющими, ведь у каждого из них есть свое важное место. Итак, чтобы улучшить французское произношение, вам необходимо будет.

1. Выработать правильную артикуляцию.

Артикуляция — это положение и движение всех органов речи. От правильной артикуляции напрямую зависит четкость произношения. Положение органов речи при разговоре на разных языках отличается, поэтому, чтобы французский не звучал по-русски, необходимо приучить себя правильно располагать язык и губы при произнесении тех или иных звуков.

2. Следить за ударением.

Неверно поставленное в слове ударение может сбить с толку носителей языка и стать причиной непонимания. Отсюда вывод: следите за речью. Если не уверены в каком-то слове, обратитесь к онлайн-словарю и послушайте, на какой слог нужно делать ударение в том или ином слове.

3. Работать над интонацией.

Работайте над интонацией, чтобы улучшить французское произношение. Правильная интонация и логическое ударение — еще один ключ к тому, как улучшить произношение на французском языке. Учитесь интонации у носителей языка: слушайте аудиозаписи и смотрите видео различной тематики, повторяйте фразы за спикерами. Иностранцы отличаются экспрессивной манерой общения, нам она иногда кажется немного

странной и излишне эмоциональной. Однако если вы хотите говорить по-французски без акцента, то интонация — это то, над чем нужно поработать.

4. Работать над связностью речи.

В обычной беседе мы не произносим речь по схеме «слово-пауза-слово-пауза». Мы говорим связно, слова сливаются в единое предложение. В разговоре окончание предыдущего слова сливается с началом последующего, это позволяет речи звучать естественно и плавно.

## **Работа с текстом**

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. Оно занимает одно из главных мест по использованию, доступности и важности, т.к. именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма.

Следует отметить, что навыки восприятия письменной речи (навыки понимания прочитанного) крайне важны ещё и потому, что в повседневной жизни мы очень часто имеем дело с письменными образцами – это чтение книг, периодических изданий, просмотр кинофильмов, работа в Интернете и т.д.

Говоря о связи чтения с другими видами речевой деятельности, хочется обратить внимание на следующее. Прежде всего, чтение связано с письмом, т.к. и чтение, и письмо пользуются одной графической системой языка. При обучении иностранным языкам это необходимо учитывать и развивать их во взаимосвязи. Чтение связано с аудированием, т.к. в основе того и другого лежит перцептивно-мыслительная деятельность, связанная с восприятием, анализом и синтезом. Чтение связано также и с говорением. Громкое чтение (или чтение вслух) представляет собой «контролируемое говорение». Чтение про себя является внутренним слушанием и внутренним проговариванием одновременно.

Ознакомительное чтение представляет собой познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации. Это чтение «для себя», без предварительной специальной установки на последующее

использование или воспроизведение полученной информации. При ознакомительном чтении основная коммуникативная задача, которая стоит перед читающим, заключается в том, чтобы в результате быстрого прочтения всего текста извлечь содержащуюся в нем основную информацию, то есть выяснить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говорится в нем по данным вопросам и т. д. Оно требует умения различать главную и второстепенную информацию.

Изучающее чтение предусматривает максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Это вдумчивое и неспешное чтение, предполагающее целенаправленный анализ содержания читаемого с опорой на языковые и логические связи текста. Его задачей является также формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте, но никак не языковой материал.

Поисковое чтение ориентировано на чтение газет и литературы по специальности. Его цель - быстрое нахождение в тексте или в массиве текстов вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей, указаний). Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации.

### **Работа со словарем**

Изучая французский язык, вы будете постоянно встречаться с неизвестными словами. Поэтому вам необходимо уметь пользоваться общим французско - русским словарем.

Умение пользоваться словарем состоит в том, чтобы, во-первых, быстро находить нужное слово, а, во-вторых, из всех значений слова выбрать нужное по смыслу. Остановимся сначала на технической стороне вопроса, т.е. на том, как быстро находить слова.

Прежде всего, для этого нужно твердо знать французский алфавит, так как слова расположены в словаре по алфавиту, причем твердое знание алфавита помогает при нахождении слова не только по первой букве, но и по всем остальным. Если вы не знаете алфавита наизусть, вам придется постоянно обращаться за справками к таблице, что сильно затрудняет работу.

Важно также уметь сразу определить основную форму слова, которую также называют словарной именно потому, что в таком виде слово дается в словаре.

Не забывайте, что в словаре за основным значением слова даются словосочетания. При глаголах в первую очередь даются сочетание этих глаголов с предлогами и наречиями, а также дословно непереводаемые фразеологические сочетания, общий смысл которых часто почти не имеет связи с основным значением слова.

Суммируя вышесказанное, мы можем заключить, что для правильного и быстрого пользования словарем нужно.

- 1) Знать алфавит наизусть.
- 2) Помнить условные обозначения частей речи.
- 3) При выборе значения слова опираться на общий смысл предложения и, в первую очередь, на уже известные слова и словосочетания.
- 4) Дочитывать каждую словарную статью до конца.

### **Лексико-грамматические задания для самостоятельной работы**

Выберите правильный вариант ответа

1. Nous (\_\_\_\_\_) le même jour.  
a) avons nés b) sommes né c) avons né d) sommes nés
2. Je veux qu'il m' (\_\_\_\_\_) à Moscou.  
a) attende b) attends c) attend d) attendra
3. Je trouve que cela (\_\_\_\_\_) nécessaire.  
a) es b) est c) sois d) soit
4. Ils se sont (\_\_\_\_\_) tard.  
a) couché b) couchées c) couchés d) coucher
5. Elle me répétait (\_\_\_\_\_) les jours la même chose.  
a) tous b) toutes c) tout d) toute
6. Si la température (\_\_\_\_\_) à monter, il faudra appeler le docteur.  
a) continuera b) continue c) continues d) continueras

7. Voici mes cahiers et voilà (\_\_\_\_\_) de mes camarades.  
a) celles b) celle c) celui d) ceux

8. Elle est satisfaite (\_\_\_\_) ce résultat.  
a) à b) pour c) avec d) de

9. Lucie apprend (\_\_\_\_) chanter.  
a) à b) pour c) - d) de

10. La plupart (\_\_\_\_) magasins ouvrent à huit heures.  
a) de b) du c) des d) –

11. Mon adversaire tâchait de gagner (\_\_\_\_) temps.  
a) le b) du c) de d) –

12. Quels journaux avez-vous (\_\_\_\_)?  
a) choisis b) choisi c) choisie d) choisies

13. Elles se sont (regarder).  
a) regardés b) regardé c) regardée d) regardées

14. Ma mère (sortir) la voiture du garage.  
a) est sorti b) a sortie c) a sorti d) est sortie

15. C'est un livre (\_\_\_\_) vient de paraître.  
a) que b) lequel c) qui d) dont

16. Voilà le livre (\_\_\_\_) je viens de lire.  
a) que b) lequel c) qui d) dont

17. On a annoncé des résultats (\_\_\_\_).  
a) final b) finals c) finales d) finaux

18) Nous avons admiré (\_\_\_\_).  
a) des beaux parcs b) de belles parcs c) des belles parcs d) de beaux parcs

19) C'était l'heure (\_\_\_\_) les enfants (\_\_\_\_) de l'école.

- a) quand; sortaient b) où; sortaient c) quand ; sortent d) où; sortent
- 20) Il vaut mieux (\_\_\_\_) partir.  
a) de b) à c) - d) pour
21. Avez-vous rencontré vos parents? – Oui, nous\_\_ avons \_\_.  
a) leur, rencontré  
b) les, rencontré  
c) les, rencontrés  
d) leur, rencontrés
22. Il a mangé un kilo \_\_ pommes.  
a) du  
b) -  
c) de  
d) des
23. - Est-ce qu'il s'occupe de ce problème? – Oui, il (\_\_\_\_).  
a) s'en occupe  
b) s'y occupe  
c) se l'occupe  
d) s'occupe
24. Переведите на французский язык вопрос «Кого вы ищите?».  
a) Que cherchez-vous? b) Qui cherchez-vous? c) Qu'est-ce que vous cherchez?  
d) A qui cherchez-vous?
25. Найдите французский эквивалент пословицы «Любишь кататься, люби и саночки возить».  
a) Qui veut l'oeuf, doit supporter la poule.  
b) Qui vole un oeuf, vole un boeuf.  
c) Qui va doucement, va loin.  
d) Qui a faim, mange tout pain.
26. Какое из следующих слов не является заимствованием из русского языка?  
a) boïarine b) isba c) moujik d) bifteck

27. Как переводиться на французский язык глагол «солгать»?

- a) commettre une faute b) commettre un mensonge c) commettre un crime d) commettre un vol

28. Как переводится на французский язык выражение «залить ров водой».

- a) remplir un verre d'eau b) remplir un sac de seigle c) remplir un fossé d'eau d) remplir une fosse de terre

29. Найдите французский эквивалент глагола «пропустить».

- a) laisser entrer b) laisser sortir c) laisser passer d) laisser approcher

30. Как переводится на русский язык словосочетание «Quaid'Orsay».

- a) Министерство иностранных дел b) Министерство внутренних дел

c) Национальное собрание d) Министерство культуры

Выберите правильный вариант

1. Un homme qui a \_\_ volonté ne désespère jamais.

- a) la b) le c) de la d) du

2. Il y a \_\_ pluie.

- a) le b) la c) du d) de la

3. Parlez- vous de cette promenade? – Oui, nous \_\_ parlons.

- a) en b) la c) le d) y

4. Elle \_\_ de sa maison.

- a) a sortie b) est sortie c) a sorti d) est sorti

5. Elle \_\_ le poisson du four.

- a) a sortie b) est sortie c) a sorti d) est sorti

6. - Est-ce que ce sont tes assiettes? - Oui, ce sont \_\_\_\_\_ .

- a) le mien b) la mienne c) les miens d) les miennes

7. Quelles revues a-t-elle \_\_\_\_ ?

- a) achetées b) achetés c) achetée d) achète

8. - A-t-il expliqué cette règle à ses étudiants? - Oui, il \_\_\_ a expliquée.

a) la, lui b) la, leur c) leur, la d) la, les

9. Ma chambre est \_\_\_ que la tienne.

a) la plus petite b) la moindre c) plus petite d) plus petit

10. S'il \_\_\_ beau, j'\_\_\_ à la campagne.

a) faisait; irais b) fait; irais c) fait; irait d) faisait; irait

11. Elles se sont \_\_\_ .

a) regardé b) regardés c) regardent d) regardées

12. Je suis content que tu m'\_\_\_ souvent.

a) écrives b) écrive c) écris d) écrit

13. L'homme \_\_\_ nous envoyons le télégramme, doit arriver bientôt.

a) lequel b) auquel c) duquel d) auxquels

14. Il a passé une partie \_\_\_ nuit en route.

a) des b) du c) de d) de la

15. \_\_\_ les participants sont dignes de cette victoire.

a) Toutes b) Touts c) Tous d) Tout

16. Nous avons admiré de \_\_\_ parcs.

a) beaux b) belles c) bels d) beau

17. Il a donné des conseils \_\_\_\_\_ .

a) amicals b) amicales c) amicaux d) amicalles

18. Ce sont \_\_\_ belles fleurs.

a) des b) de c) les d) le

19. Как по-французски называется «скоростной поезд»?

a) SNCF b) TVA c) OTAN d) TGV

20. -Voulez-vous avoir un grand appartement. - Oui, je veux \_\_ avoir un.  
a) en b) y c) le d) l'
21. - Puis-je vous emprunter ces journaux? - Oui, vous pouvez me \_\_ emprunter.  
a) en b) les c) leur d) l'
22. Le touriste a réglé sa note d'hôtel \_\_ dollars.  
a) à b) en c) aux d) de
23. Elle se passionne \_\_\_\_\_ l'opéra.  
a) de b) avec c) pour d) sans
24. La police s'est livrée \_\_ une enquête.  
a) avec b) de c) pour d) à
25. Cet écrivain a toujours lutté \_\_\_\_\_ l'intolérance.  
a) contre b) à c) pour d) sur
26. Как сказать по-французски «сильный страх»?  
a) une peur verte b) une peur rouge c) une peur jaune d) une peur bleue
27. Как сказать по-французски «смеяться сквозь слезы»?  
a) rire jaune b) rire rouge c) rire vert d) rire noir
28. Найдите русский эквивалент фразеологизма «sourdcommeunpot».  
a) худой как жердь b) прочный как скала c) глухой как пень d) глупый как пробка
29. La chambre basse du Parlement français est \_\_\_\_\_.  
a) la Douma  
b) le Conseil d'Etat  
c) l'Assemblée Nationale  
d) le Sénat
30. Найдите соответствия.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Plier bagages                        | a. Quitter quelqu'un sans le prévenir      |
| 2. Fausser compagnie                    | b. Changer complètement de sujet           |
| 3. Être blanc comme neige.<br>soupçonné | c. Se révéler innocent après avoir été     |
| 4. Passer du coq à l'âne                | d. Partir en emportant toutes les affaires |

### **Использованные Интернет-ресурсы:**

<https://www.busuu.com/ru>

<https://francaisonline.com/>

<https://www.le-francais.ru/>

<https://lingust.ru/fran%C3%A7ais>

<https://mondedestitounis.fr/>

<https://www.studyfrench.ru/>